

## Nos types de bouteilles – parfaitement adaptés à votre application.

### Bouteilles de transfert

Les bouteilles de transfert sont utilisées pour collecter et stocker temporairement des fluides frigorigènes comme, notamment en cas de réparation d'une installation. Concernant les volumes et toutes les autres caractéristiques techniques, elles sont conformes aux bouteilles de récupération mais elles sont nettoyées et tirées au vide.

Pour ce domaine d'application, nous sommes également en mesure de vous fournir sur demande des fûts de 900 litres ainsi que des fûts de 950 litres pour l'ammoniac.

Les bouteilles de transfert se distinguent par une étiquette autocollante supplémentaire permettant une identification univoque. À l'instar des autres bouteilles, le poids de remplissage maximal doit impérativement être respecté pour éviter tout risque d'éclatement.



Étiquette autocollante pour bouteilles de transfert.

### Bouteilles pour prélèvements d'échantillons

Westfalen effectue dans son propre laboratoire des analyses de fluides frigorigènes sur la pureté variétale, la teneur en huile, l'humidité et les gaz non condensables. Le prélèvement des échantillons s'effectue à l'aide de bouteilles d'une contenance de 12,3 litres, spécialement conçues pour les analyses.

Taille d'une bouteille de prélèvement d'échantillon	
Volume en litres	12,3
Raccord latéral	7/16" UNF
Type de robinet / spécification	Robinet à raccord double pour remplissage sous forme liquide et gazeuse
Protection du robinet	Collerette
Peinture	Collerette : vert vif Corps : gris
Diamètre / Hauteur	d = env. 229 mm h = env. 510 mm collerette incl.
Tare	env. 8,0 kg
Poids max. de remplissage	9,0 kg

### Marquages généraux sur les bouteilles

Les données suivantes sont gravées sur les bouteilles de fluide frigorigène

- Propriétaire
- Pression d'épreuve minimale
- Numéro de la bouteille
- Homologation

Autres informations sur les étiquettes collées sur la bouteille

- Données d'identification du produit
- Tare et poids de remplissage
- Prochaine échéance du contrôle

Les bouteilles remplies de fluides neufs comportent en outre un cachet attestant que la bouteille est pleine.

**Westfalen AG**  
Industrieweg 43  
48155 Münster  
Allemagne  
Tél. +49 2.51.69.50  
Fax +49 2.51.69.51.94  
www.westfalen.com  
info@westfalen.com

**Westfalen Austria GmbH**  
Aumühlweg 21/Top 323  
2544 Leobersdorf  
Autriche  
Tél. +43 22.56.63.63.03.24  
Fax +43 22.56.63.63.03.30  
www.westfalen.at  
info@westfalen.at

**Westfalen Gas s.r.o.**  
Chebská 545/13  
322 00 Plzeň 5 – Křimice  
République tchèque  
Tél. +420 3.79.42.00.42  
Fax +420 3.79.42.00.32  
www.westfalen.cz  
info@westfalen.cz

**Westfalen Gas Schweiz GmbH**  
Sisslerstr. 11/Postfach  
5074 Eiken AG  
Suisse  
Tél. +41 61.85.52.52.5  
Fax +41 61.85.52.52.6  
www.westfalen.ch  
info@westfalen.ch

**Westfalen Medical BV**  
Rigastraat 14  
7418 EW Deventer  
Pays-Bas  
Tél. +31 5.70.85.84.50  
Fax +31 5.70.85.84.51  
www.westfalenmedical.nl  
info@westfalenmedical.nl

**Westfalen BVBA-SPRL**  
Watermolenstraat 11  
9320 Aalst/Alost  
Belgique  
Tél. +32 53.64.10.70  
Fax +32 53.67.39.07  
www.westfalen.be  
info@westfalen.be

**Westfalen France S.A.R.L.**  
Parc d'Activités Belle Fontaine  
57780 Rosselange  
France  
Tél. +33 3.87.50.10.40  
Fax +33 3.87.50.10.41  
www.westfalen-france.fr  
info@westfalen-france.fr

**Westfalen Gassen Nederland BV**  
Postbus 779  
7400 AT Deventer  
Pays-Bas  
Tél. +31 5.70.63.67.45  
Fax +31 5.70.63.00.88  
www.westfalengassen.nl  
info@westfalengassen.nl

### Bulletin d'information technique pour les professionnels 3



Tout d'un seul  
coup d'œil.  
Les bouteilles de fluides  
frigorigènes de Westfalen.

# Nos types de bouteilles – parfaitement adaptés à votre application.

## Nos points forts

Il existe une grande variété de bouteilles de fluide frigorigène sur le marché. Par souci de clarté, nous vous présentons ici un aperçu des bouteilles standard actuelles de Westfalen.

Notre gamme comprend les bouteilles suivantes

- Bouteilles de fluides neufs
- Bouteilles de récupération
- Bouteilles de transfert
- Bouteilles pour prélèvements d'échantillons

## Demandez-nous conseil !

N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez des renseignements sur notre gamme de bouteilles ou sur l'utilisation des fluides frigorigènes. Nos experts en fluides frigorigènes seront ravis de vous conseiller !



Autres informations sur [westfalen-france.fr](http://westfalen-france.fr)



D.g.à.d. : bouteilles pour fluides neufs vertes, 12,3 l et 61,0 l, bouteilles pour fluides recyclables grises avec épaulement vert, 27,2 l, 52,0 l et 12,3 l.

## Poids de remplissage de fluide frigorigène pour les bouteilles de fluides neufs

Différents poids de remplissage (en kg) s'appliquent en fonction du type de fluide frigorigène et du type de bouteille.

Fluides frigorigènes neufs, utilisation dans des installations frigorifiques, installations frigorifiques Plus, climatisations et pompes à chaleur			
Volume en litres	12,3	20 alu	61,0
R-32	9	-	47
R-134a	12	20	63
R-227	-	-	73
R-236fa	14	-	72
R-245fa	14	-	73
R-404A	9	-	49
R-407A	10	-	54
R-407C	11	19	56
R-407F	10	17	54
R-410A	10	16	50
R-417A	11	-	56
R-422A	10	-	53
R-422D	11	-	56
R-437A	-	14	61
R-438A	11	-	57
R-448A	10	17	54
R-449A	10	17	53
R-452A	10	17	53
R-507	10	-	49
R-1234ze (E)	12	-	61

Fluides frigorigènes neufs, utilisation dans des systèmes en cascade à très basse température			
Volume en litres	5	10	40
R-23	-	8	34,8
R-508A	-	7,2	-
R-508B	4,54	-	-

Fluides frigorigènes neufs, hydrocarbures				
Volume en litres	12,3	27	61	79
R-290 (propane 2.5)	5	11	25	-
R-600a (isobutane 2.5)	6	13	-	-
R-1270 (propène 2.8)	5	11	-	33

Fluides frigorigènes neufs, fluides frigorigènes inorganiques naturels		
Volume en litres	79	127
R-717 (ammoniac)	40	67

Autres fluides frigorigènes et formes de livraison (fûts de 900 litres ainsi que des fûts de 950 litres pour l'ammoniac) sur demande.

## Tailles des bouteilles de fluides neufs

Tailles standard des bouteilles de fluides neufs			
Volume en litres	12,3	20 alu	61,0
Raccord latéral	W 21,8 x 1/14" DIN 477, à droite (inflammables à gauche)	W 21,8 x 1/14" DIN 477, à droite	W 21,8 x 1/14" DIN 477, à droite (inflammables à gauche)
Type de robinet / spécification <sup>1)</sup>	robinet simple avec ou sans tube plongeur ; robinet avec ou sans dispositif de pression résiduelle	robinet simple avec ou sans tube plongeur ; robinet avec ou sans dispositif de pression résiduelle	robinet double pour soutirage sous forme liquide et gazeuse ; robinet avec ou sans dispositif de pression résiduelle
Protection du robinet	Collerette	Collerette	Capuchon fileté EN
Peinture	Vert vif <sup>2)</sup>	aluminium	Vert vif <sup>2)</sup>
Diamètre / Hauteur	d = env. 229 mm h = env. 510 mm collerette incl.	d = env. 245 mm h = env. 510 mm collerette incl.	d = env. 267 mm h = env. 1380 mm capuchon incl.
Tare	env. 8,0 kg	env. 10,0 kg	env. 32,0 kg



<sup>1)</sup> Observer l'étiquette autocollante pour le soutirage liquide !

<sup>2)</sup> Les bouteilles remplies de fluides frigorigènes inflammables comportent un épaulement rouge.

## Tailles des bouteilles de fluides neufs (R-1234yf)

Volume en litres	6,0
R-1234yf	5 kg, valve simple, raccord latéral W 21,8 x 1/14" LH pas à gauche



## Tailles des bouteilles de fluides neufs ( R-744, avec raccord latéral W 21,8 x 1/14" DIN 477 à droite)

Volume en litres <sup>1)</sup>	33,0	50,0	Cadre de bouteilles
Poids de remplissage	25 kg	37,5 kg	450 kg
Tube plongeur	Raccord double	sans ou avec	avec

<sup>1)</sup> R-744 en camion-citerne sur demande.



## Bouteilles de récupération

Selon les dispositions légales en vigueur, les fluides frigorigènes contenant des huiles de machines frigorifiques sont des gaz différents des fluides frigorigènes purs (fluides neufs). Ils sont donc soumis à d'autres facteurs de remplissage. Le remplissage des bouteilles de récupération doit être effectué conformément aux indications de l'étiquette autocollante relative aux fluides frigorigènes.

Pour assurer un retour respectueux des ressources des fluides frigorigènes à reconditionner dans le circuit de réfrigération, il faut qu'ils présentent une pureté variétale d'au moins 99 %. Ils peuvent contenir un maximum de 5 % d'huile ainsi qu'un très faible taux d'impuretés composées de gaz étrangers, d'humidité et d'acides. Les valeurs exactes sont

disponibles sur demande. Nous vous prions d'observer également les référentiels de la norme EN 378-4 à ce sujet.

Poids max. de remplissage, en fonction de la capacité de la bouteille (observez les indications de l'étiquette collée sur la bouteille).



## Tailles des bouteilles de récupération

Volume en litres	12,3	27,2	52,0
Raccord latéral	7/16" UNF	7/16" UNF	W 21,8 x 1/14" DIN 477, à droite
Type de robinet / spécification	Robinet à raccord double pour remplissage/soutirage sous forme liquide et gazeuse avec tube plongeur	Robinet à raccord double pour remplissage/soutirage sous forme liquide et gazeuse avec tube plongeur	Robinet à raccord double pour remplissage/soutirage sous forme liquide et gazeuse avec tube plongeur
Protection du robinet	Collerette	Collerette	Capuchon fileté EN
Peinture	Collerette : vert vif Corps : gris	Collerette : vert vif Corps : gris	Collerette : vert vif Corps : gris
Diamètre / Hauteur	d = env. 229 mm h = env. 510 mm collerette incl.	d = env. 300 mm h = env. 600 mm collerette incl.	d = env. 267 mm h = env. 1 230 mm capuchon incl.
Tare	env. 8,0 kg	env. 13,0 kg	env. 27,0 kg

Poids max. de remplissage : En fonction du fluide frigorigène. Observer l'étiquette accrochée à la bouteille !

